

- **Заверение.** Заверенный или Присяжный перевод (при гражданском суде города Рима). Присяжный или заверенный перевод осуществляется уполномоченным переводчиком, который подтверждает перед секретарём гражданского суда или перед судьёй, что переведённый документ соответствует оригиналу. В Италии, присяжный переводчик - это переводчик, авторизированный органами судебной власти для официального перевода юридических документов на территории юрисдикции данного суда. Список присяжных (судебных) переводчиков ограничен и контролируется непосредственно судебными органами).
- **Легализация переводов при Прокуратуре в г.Риме (Апостиль).** Для некоторых документов, особенно если они будут использоваться за рубежом, в дополнение к заверению перевода в суде, необходима легализация подписи сотрудника, который подписал присяжный перевод в Суде. Апостилирование документов бывает необходимо в случае предоставления документов в органы, находящиеся на территории иностранного государства-участника Гаагской конвенции. Эта процедура производится методом проставления штампа «Апостиль» в компетентных инстанциях и занимает 4-5 рабочих дней.
- **Заверение печатью переводчика** предусмотрено для тех случаев, когда необходимо только подтверждение того факта, что перевод сделан профессионалом в области иностранного языка.
- **Легализация документов при Итальянском Посольстве в Киеве** (обычно используется для практики воссоединения семьи, для запроса на итальянское гражданство и т.д.)
- **Dichiarazione di valore.** Перевод, легализация и декларация на учёбу украинских дипломов в Итальянском Посольстве в Киеве. Они необходимы в случае зачисления в итальянские школы или поступления в Высшие учебные заведения в Италии, а также для открытия частной предпринимательской деятельности на территории Италии.
- **Дубликаты документов.** Дубликаты документов из Отделов регистрации актов гражданского состояния на Украине. (В случае утери оригинала или в случае его устарения, можно запросить копию любых сертификатов, выданных украинскими властями, которые могут быть использованы в дальнейшем для практик воссоединения семей, бракосочетания, запроса на итальянское гражданство и т.д.)
- **Апостиль на Украине.** (Документы, выданные на Украине, чтобы они были действительными в Италии, должны быть заверены Министерством юстиции Украины, которое проставляет на нём штамп «Апостиль» в соответствии с Гаагской конвенцией).